

Je suis venu vers mon amy

Casanatense, f. 43v-44r

Edited by Clemens Goldberg

Haine (Busnois)

The musical score is presented in three systems, each with three staves. The top staff is for the Tenor, the middle for the Bassus, and the bottom for the Bassus. The lyrics are in French and are written below the staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals.

System 1 (Measures 1-11):

Je suis ve - ve -

System 2 (Measures 12-23):

nu vers mon a - my

System 3 (Measures 24-34):

bien re - con - nu la dieu in - chi dont dieu

System 4 (Measures 35-44):

en aie mer - cy Le

47

ia - mais fei - gne ie lay choi - sy bien

59

en ad - vieg - ne (ad - vieg -)

71

ne)

Der nur im Refrain und in Pixérécourt erhaltene Text ist leider sehr verderbt, er hat eine layé-Struktur. Ich habe versucht, ihn sinnvoll zu verbessern. Nicht ganz klar ist das Geschlecht der/des Sänger(in), in Pixérécourt heißt es "venue". Es könnte sich aber auch um einen homoerotischen Subtext handeln. Unsere Chanson gehört vermutlich zur vorangehenden Chanson Jay bien choisi. Der ursprüngliche Text in Pixérécourt lautet:

Je suis venue vers a mon amy
 Bien reconnue' ladiou inchi
 Dont dieu sans est may
 Le ianai fiegne
 Je lay choisy
 Bien en adviegne